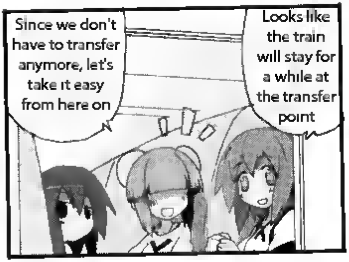
I'm going to enjoy myself to the fullest
It's really exciting to go out on a trip with everyone
JR

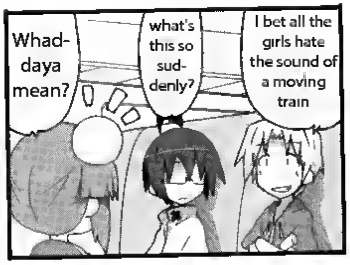
We shouldn't be thinking about homework while playing! That's the way to live in the Summer!
If there weren't any homework then we'll really be able to enjoy without worrying about anything
It's Still July!
After All

We'll finish it properly later, so worry not
It's bad to do that
Turn your back against reality, huh—
I see

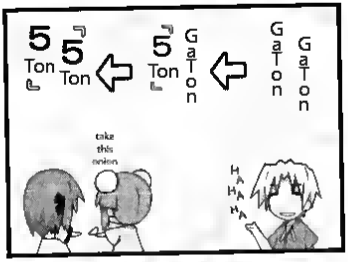
You're not doing it properly at all!
LET US COPY
What if I say I've already finished my homework?
me too

Miniwa should sit on Io's...
on his lap !!
Does anyone prefer the window seat?
Himecchi gets sick easily, so maybe the window's better?
I don't get sick that easily, I'll be fine
sits on
But if you're taken by surprise, your nose might—
what do you mean by "taken by surprise"
I won't get a nose-bleed!
nyaaaaa
purr purr
...
-pu
sssh'h
Io-san ... flash!
[translating...]
G'A'U!
!?
falls—!
Nosebleed and window seat aren t related to begin with
double kill.
and so, Himecchi will take the window seat
and sho, himehii will tare da vinwow hit


Since we don't have to transfer anymore, let's take it easy from here on
Looks like the train will stay for a while at the transfer point

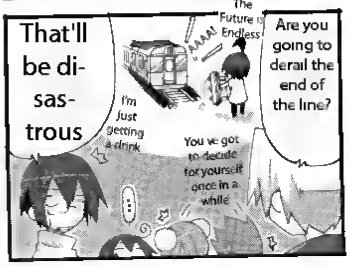

Whad-daya mean?
what's this so sud-denly?
I bet all the girls hate the sound of a moving train

If I had a license, I might just drive there all the way
like "the end of the line"
Now we just have to sit and wait for the train to reach its destination


5 Ton
5 Ton
5 Ton
Gaton
Gaton
Gaton
take this onion
HA HA HA

Oyo, lo-san, where're you going?
Ah– just out for a bit

Isn't that heavy?
hitbox
the sound is


That'll be di-sas-trous
Are you going to derail the end of the line?
The Future is Endless
I'm just getting a drink
You've got to decide for yourself once in a while

You're so rude! nuts to you!!
Girls will never get any close to 5 tons!
where did the onions come from?
My ey-eeeee eeeee eeeees !!!!!!

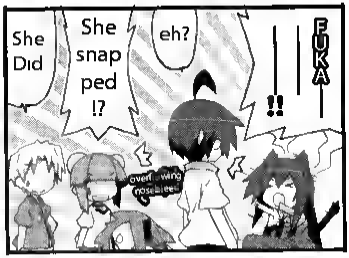
I bought some local-only snacks!
Nya, Himecchi is back
Totter
She's not here
She's still not back from buying stuff
She left earlier
Looks like the train will depart soon— Where's Hime?
I thought some Pocky
The doors are now closing
Tsumiki, Hime's already ba-
Knock
Knock
...is not with her, eh?
Nyanko, nyanko, nyanko daikazoku*
Her cell-phone
Door Closed
Don't worry !!
so I'll look
She might be in the rest-room
I'm gonna go look for her
I'm not on board
Even if she's in our hearts, she's not here
Yea, she is
Himecchi's in all of our hearts
are you planning to abandon her?
inside my heart

*for those who don't know, it's a "dango daikazoku" reference

choooo
Step
OPEN!!
Got It!
Sakaki
go ahead!
You came on this trip with everyone
What are you doing...?
why did you jump out of the window?
We'll meet up later
Eh, why did you open the windo-
Tsumiki-san is-
you're worrying too much
to be left alone later on, it's sad isn't it?
now there're 2 of us
gatagata
pat pat
I guess I'll let you put it that way
but you looked for Hime until the very end
The hell ya doin!?
KYAAA!!
IOSAAAAAN!!
how awa
nowa

Well, you see...
Nuoo...
Sakaki-san, why didn't you stop him!!
calm down
Sakaki is with them so they should be fine...
probably
waiting for the next train
I wonder if Hime and the guys are doing alright
if it's because of that then I can't really argue back...
mmm
ah
We can't just leave a girl alone by herself
The reason for you to come back for me...
could it be that
Sakaki is—
Then, what if it is Io-san that's being left behind?
Io-kun and Sakaki-san are really kind
...is because you don't want to leave a girl alone?
just saying
Is that really kind-ness!?
So kind !!
nyaa
catch her
like passing a ball
I'll send Miniwa flying
Now that you men turn it, I feel kind of em-barassed
blush
hmm
That's true but...
blush

Without a doubt, Sakaki-san was very excited
I know right, I was actually trembling in fear inside
It was dangerous
Trembling



For the Contest!?*
When that happens I'll send you to Biwa Lake
It was bad
I was having goosebumps so strong that I thought I'd become a goose
(a goose?)

TN: reference to the "Birdman contest", where contestant compete using Human-powered airplane (aka HPA). The event is held annually at Biwa Lake

EMBARASSING!!
I Hugged Him...!
Looks like we're supposed to put our luggage in the resort first
I'm Coming Now

Before I realize it, it's already been 5 months+ since I last translate anything @@

Other than moving and a change of job I also challenged myself to work part time so it's been hectic for me all along but surprisingly after I get used to this life style, I actually manage to squeeze out a few hours to translate manga again.

I guess the saying of "If you like something you'll make time for it. Saying that you have no time for it is just an excuse" are true after all

For those that thought I have quit, sorry for the long wait. I'm back to translate again but I can't promise you a timely release"

-Aemon Hazue

And I was just on Vacation

-JC

Raws : raw-cans net
Translation : Aemon Hazue
Proofreader : ven0m75
Typesetting : JCVocke